

SPIS TREŚCI
TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES
INHALTSVERZEICHNIS

Od Redakcji [From the Editing Staff / De la Rédaction / Von der Redaktion]	5
Stanisław Senft , Obozy jenieckie w II Okręgu Wojskowym Wehrmachtu w świetle materiałów z Archiwum Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża w Genewie	9
The Prisoner-of-War camps in the Second Military District of Wehrmacht in the light of materials of the Archives of the International Committee Red Cross in Geneva	49
Les camps de prisonniers dans le Wehrkreis II de la Wehrmacht à la lumière des archives du Comité international de la Croix-Rouge à Genève	49
Gefangenenlager im Wehrkreis II der Wehrmacht im Lichte der Archivunterlagen des Internationalen Komitees vom Roten Kreuzes in Genf	50
Renata Kobylarz-Buła, Piotr Stanek , Jeńcy wojenni w obozach Hammerstein (1939–1945). Stan badań	51
Prisoners-of-War in the camps of Hammerstein (1939–1945). The state of investigations	66
Les prisonniers de guerre dans les camps de Hammerstein (1939–1945) : état de la recherche	67
Kriegsgefangene in den Lagern Hammerstein (1939–1945). Zum Forschungsstand	67
Jolanta Aniszewska , Pacjenci czy ofiary? Jeńcy wojenni w Krajowym Zakładzie Leczniczym Meseritz-Obrawalde	69
Patients or victims? The Prisoners-of-War at National Healing Centre Meseritz-Obrawalde	89
Patients ou victimes? Les prisonniers de guerre dans le l'Établissement national de santé de Meseritz-Obrawalde	89
Patienten oder Opfer? Kriegsgefangene in der Landesheilanstalt Meseritz-Obrawalde	90

Doriane Gomet , Sport i kultura fizyczna jako formy aktywności zbawienne dla francuskich oficerów – jeńców II Okręgu Wojskowego Wehrmachtu	93
Sport and physical culture as beneficial forms of activity for French officers – Prisoners-of-War of the 2 nd Military District of Wehrmacht	105
Sports et éducation physique : des pratiques salvatrices pour les officiers français du Wehrkreis II de la Wehrmacht	105
Sport und Körperertüchtigung als heilsame Aktivitätsformen für kriegsgefangene französische Offiziere im II. Wehrkreis der Wehrmacht	106
Piotr Tarnawski , Z Dieppe do niemieckiej niewoli. Kanadyjczycy w Stalagu II D Stargard	107
From Dieppe into the German captivity. Canadians at Stalag II D Stargard	118
De Dieppe à la captivité. Les Canadiens dans le Stalag II D Stargard	118
Von Dieppe aus in deutsche Gefangenschaft. Kanadier im Stalag II D Stargard	119
Małgorzata Klasicka, Violetta Rezler-Wasielewska , Powstańcy warszawscy w Oflagu II D Gross Born	121
The Warsaw insurgents at Oflag II D Gross Born	134
Les insurgés de Varsovie dans l'Oflag II D Gross Born	135
Warschauer Aufständische im Oflag II D Gross Born	135
Andrzej Jaracz , Generał brygady Witold Dzierżykraj-Morawski i jego pobyt w obozach jenieckich	137
Brigadier-General Witold Dzierżykraj-Morawski and his stay at Prisoner-of-War camps	147
Général de brigade Witold Dzierżykraj-Morawski et son séjour dans des camps de prisonniers	148
Brigadegeneral Witold Dzierżykraj-Morawski und sein Aufenthalt in Kriegsgefangenenlagern	148
Norbert Maczulis , Doktor porucznik Edmund Mroczkiewicz – lekarz i konspirator w Stalagu II B Hammerstein	151
Lieutenant Edmund Mroczkiewicz, MD – a physician and a conspirator (1939–1945) at the Stalag II B Hammerstein	160
Lieutenant docteur Edmund Mroczkiewicz, médecin et conspirateur dans le Stalag II B Hammerstein	160
Oberleutnant Dr. Edmund Mroczkiewicz – Arzt und Konspirateur im Stalag II B Hammerstein	161

Andrzej Szutowicz, Janusz Szaybo. Aspirant ze Stalagu II B Hammerstein	163
Janusz Szaybo. An aspirant of Stalag II B Hammerstein	176
Janusz Szaybo : un aspirant du Stalag II B Hammerstein	176
Janusz Szaybo. Ein Anwärter aus dem Stalag II B Hammerstein	177

Tomasz Skowronek, Wbrew regulaminowi. Współpraca Maksymiliana Kreutzingera z Ernestem Heimem w Oflagu II D Gross Born	179
Against the Regulations. Maksymilian Kreutzinger's collaboration with Ernest Heim at Oflag II D Gross Born	192
A l'encontre du règlement. La collaboration de Maksymilian Kreutzinger avec Ernest Heim dans l'Oflag II D Gross Born	193
Gegen die Vorschriften. Zur Zusammenarbeit zwischen Maksymilian Kreutzinger und Ernest Heim im Oflag II D Gross Born	193

Andrzej Kola, Cmentarze obozów jenieckich Wehrmachtu z okresu II wojny światowej w rejonie Gross Born-Rederitz w świetle badań archeologicznych	195
The cemeteries of the Wehrmacht-run Prisoner-of-War camps of the period of World War 2 located in the area of Gross Born-Rederitz in the light of archaeological examinations	208
Les cimetières des camps de prisonniers de la Wehrmacht dans la région de Gross Born-Rederitz, datant de la Seconde guerre mondiale, à la lumière des recherches archéologiques	209
Friedhöfe der Kriegsgefangenenlager der Wehrmacht aus der Zeit des Zweiten Weltkriegs in der Region Gross Born-Rederitz im Lichte archäologischer Untersuchungen	209

Z ARCHIWUM FROM THE ARCHIVES DOCUMENTS D'ARCHIVES AUS DEM ARCHIV

Przemysław Jagieła, Pamiętnik Zdzisława Zagłoby-Zyglera jako ilustracja życia kulturalno-oświatowego w Oflagu II C Woldenberg [The diary of Zdzisław Zagłoba-Zygler as an illustration of the cultural-educational life in Oflag II C Woldenberg / Le journal de Zdzisław Zagłoba-Zygler : un témoignage sur les activités culturelles et éducatives dans l'Oflag II C Woldenberg / Das Tagebuch von Zdzisław Zagłoba-Zygler

als Illustration des kulturellen Lebens und der Bildung im Oflag II C Woldenberg]	213
Piotr Wiesław Matejuk , <i>Jenieckie losy mojego ojca</i> [The Prisoner-of-War vicissitudes of my father / L'histoire de captivité de mon père / Das Schicksal meines Vaters in der Kriegsgefangenschaft]	233
„By myśli moje i słowa były z Wami...” <i>Listy Janusza Szaybo z niewoli</i> , oprac. Jolanta Aniszewska [“May my thoughts and words be with you...” <i>Letters of Janusz Szaybo from captivity</i> , elaborated by Jolanta Aniszewska / «Pour que mes pensées et mes paroles vous tiennent compagne...» <i>Les lettres de Janusz Szaybo écrites durant sa captivité</i> , texte établi par Jolanta Aniszewska / „Mögen meine Gedanken und Worte mit Euch sein...“ <i>Briefe Janusz Szaybos aus der Gefangenschaft</i> , bearbeitet von Jolanta Aniszewska]	243
<i>Oświadczenia komendantów Stalagu II B Hammerstein i Stalagu II D Stargard złożone podczas Procesu Naczelnego Dowództwa Wehrmachtu w Norymberdze</i> , oprac. Jolanta Aniszewska [The depositions of the Commanders of Stalag II B Hammerstein and Stalag II D Stargard, lodged during the trial of the Wehrmacht Chief Commanding Staff in Nurnberg, elaborated by Jolanta Aniszewska / <i>Les dépositions des commandants des Stalags II B Hammerstein et II D Stargard lors du procès du Commandement en chef de la Wehrmacht à Nuremberg</i> , texte établi par Jolanta Aniszewska / <i>Die während des OKW-Prozesses in Nürnberg zu Protokoll gegebenen Aussagen der Kommandanten des Stalags II D Stargard sowie des Stalags II B Hammerstein</i> , bearbeitet von Jolanta Aniszewska]	251